

Hauptsitz und Produktion
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1 – 3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel. +49-6441-609-0 • Fax +49-6441-609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de



WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel. +1-757-436-2223 • Fax +1-757-436-2103
Tel. (Toll Free) +1-866-661-2139 •
E-mail: sales@wiwalp.com • Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co., Ltd.
Add.: No. 87 East Suzhou Rd. • Taicang city •
Jiangsu province 215400 • P.R.China
Tel.: 86-512-5354-8858 • Fax.: 86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com

Manuale dell'utente

VULKAN

Pompa a stantuffo prelevatore



- 49.
- 78.
- 134.
- 269.
- 521.
- 680.



No. serie:

1 Indice

1.1 Prefazione

i Il presente manuale dell'utente deve essere sempre disponibile per il personale di servizio! L'azienda utilizzatrice dell'apparecchio deve assicurare che l'utente dell'apparecchio disponga di un manuale d'uso e manutenzione in una lingua a lui comprensibile

Egregio cliente!

Grazie per aver scelto un apparecchio della nostra ditta. Il manuale dell'utente contiene tutte le informazioni necessarie per il corretto uso della **WIWA**® pompa a stantuffo prelevatore. Nonostante ciò, il funzionamento sicuro richiede ulteriori informazioni.

La lettura e l'osservanza delle rispettive direttive vigenti nel vostro paese è fondamentale. In Germania sono valide le "Direttive per apparecchiature di spruzzatura fluido", editore: Associazione dirigente delle mutue assicuratrici di categoria industriali

Inoltre devono essere osservate le **indicazioni dei produttori e le direttive per l'applicazione** di materiali di rivestimento o di pompaggio.

Dato **WIWA**® che le pompe a stantuffo prelevatore vengono impiegate soprattutto in impianti con presse pneumatiche o elevatori, devono essere osservati e rispettati anche i manuali d'uso e manutenzione di questi apparecchi e dei rispettivi accessori utilizzati.

Evitare ogni tipo di funzionamento che comprometta la sicurezza dei prodotti **WIWA**® e del personale di servizio.

Vi auguriamo successo e ottimi risultati **WIWA**® professionali con la vostra pompa a stantuffo prelevatore **WIWA**® Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG.

Dritto d'autore
© 2009 WIWA

Il diritto d'autore per questo manuale dell'utente rimane alla WIWA WILHELM WAGNER GmbH & Co. KG
Gewerbstraße 1-3 • 35633 Lahnau
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax.: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

Il presente manuale d'uso e manutenzione è previsto esclusivamente per il personale di predisposizione, di servizio e di manutenzione. È proibita la trasmissione del presente manuale d'uso e manutenzione per la riproduzione, lo sfruttamento o la comunicazione del suo contenuto, salvo esplicita autorizzazione. Le trasgressioni obbligano al risarcimento dei danni. Tutti i diritti per la registrazione del brevetto, del modello o del disegno sono riservati.

Il presente manuale d'uso e manutenzione è valido soltanto insieme alla scheda macchina, consegnata insieme al manuale dell'utente per il vostro apparecchio. Assicurarsi che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati tecnici della scheda macchina. In caso di discordanze, compilazione errata del manuale dell'utente o in mancanza della targhetta, è necessario informarci immediatamente.

1.2 Indice

1	Indice	
1.1	Prefazione	2
1.2	Indice.....	2
2	Sicurezza	
2.1	Legenda	3
2.2	Pericolosità di questa macchina.....	3
2.3	Utilizzo della macchina.....	3
2.4	Area circostante la macchina e zona d'installazione.....	4
2.5	Fonti di pericolo.....	4
2.6	Personale di servizio	5
2.7	Comportamento in caso di emergenza	6
2.8	Dispositivi di protezione	6
2.9	Uso della macchina e dei materiali ausiliari	6
2.10	Trasporto della macchina e dell'apparecchiatura ausiliaria.....	7
3	Descrizione della macchina	9
4	Installazione e preparazione	10
4.1	Installazione	10
4.2	Preparazione.....	10
5	Messa in servizio.....	11
5.1	Preparazione.....	11
5.2	Prima pulizia.....	11
6	Funzionamento.....	12
6.1	Materiale di spruzzatura/pompaggio	12
6.2	Interruzione del lavoro.....	12
6.3	Pulizia / Cambiamento materiale	12
7	Controllo e manutenzione	13
7.1	Controlli	13
7.2	Manutenzione programmata	13
8	Anomalie di funzionamento e rimedio	14
9	Guide rapide varie.....	15
9.1	Unità di manutenzione / regolatore di pressione aria.....	15
9.2	Piastra mobile / coperchio mobile	15
9.3	Istruzioni per la versione opzionale con termoregolatore.....	17
9.4	Pressa pneumatica / pressa pneumatica a due montanti / pressa pneumatica a un montante	18
9.5	Filtro ad alta pressione (opzionale)	19
10	Appendice.....	20
10.1	Dati tecnici e numeri d'ordinazione	20
10.2	Scheda macchina ed elenchi pezzi di ricambio.....	21

2 Sicurezza

2.1 Legenda

Le indicazioni ed i simboli usati nel presente manuale hanno il seguente significato:

- 
AVVISO
 Identifica un passaggio informativo del testo. Tale passaggio deve essere letto e rispettato con particolare attenzione..
- 
AVVERTENZA
 Identifica una situazione potenzialmente pericolosa. In caso d'inosservanza sussiste pericolo di morte e di gravissime lesioni alle persone.
- 
PERICOLO DI ESPLOSIONE
 Identifica una situazione a rischio di esplosione. Le indicazioni fornite devono essere rigorosamente rispettate.
- 
TENSIONE ELETTRICA
 Identifica una situazione a rischio di esplosione causata da carica elettrostatica. Le indicazioni fornite devono essere rigorosamente rispettate.
- 
SUPERFICI CALDE
 Identifica una situazione con pericolo di ustioni provocato da una superficie calda. Toccare le superfici calde solo con guanti protettivi.
- 
INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI
 Indossare guanti protettivi con protezione dell'avambraccio per evitare ustioni. Le indicazioni fornite devono essere rigorosamente rispettate.
- 
INDOSSARE CUFFIE ANTIRUMORE
 Per proteggere la propria salute è necessario rispettare rigorosamente le indicazioni fornite.
- 
PRIMO SOCCORSO
 In caso di lesioni o infortuni, rispettare rigorosamente queste istruzioni

2.2 Pericolosità di questa macchina

Questa macchina è stata concepita e costruita nel pieno rispetto di tutti gli aspetti di sicurezza. Essa corrisponde allo standard delle regole della tecnica attuale e alle norme antinfortunistiche in vigore. La macchina ha lasciato la fabbrica in perfetto stato e garantisce una elevata sicurezza tecnica. Tuttavia sussistono pericoli in caso di uso errato o improprio:

- per la vita e l'incolumità dell'operatore o di terzi,
- per la macchina o per altri beni materiali dell'azienda utilizzatrice,
- per il funzionamento efficiente della macchina.

Tutto il personale addetto all'installazione, alla messa in servizio, all'uso, alla piccola manutenzione, alla riparazione e alla manutenzione della macchina deve aver precedentemente letto e compreso il manuale dell'utente, in particolare il capitolo Norme di sicurezza.

Si tratta della vostra sicurezza! Consigliamo al gestore della macchina di chiedere una conferma per iscritto dell'avvenuta lettura e comprensione.

Oltre al manuale dell'utente è necessario ricordare quanto segue:

Devono sempre essere rispettate le indicazioni dei produttori e le direttive per l'applicazione di materiali di rivestimento o di pompaggio.

Evitare ogni tipo di funzionamento che comprometta la sicurezza dei prodotti **WIWA®** e del personale di servizio.

Le norme antinfortunistiche "Applicazione di materiali di rivestimento" (BGR 500, Kap. 2.29) e le direttive per apparecchiature di spruzzatura fluido ZH1/406 dell'associazione di categoria devono essere rigorosamente rispettate. In caso di necessità, ma almeno ogni 12 mesi, le condizioni sicure delle apparecchiature di spruzzatura fluido devono essere controllate da un perito. I risultati dell'ispezione devono essere registrati.

Consigliamo di allegare al manuale dell'utente tutte le direttive e le norme antinfortunistiche.



In caso di lesioni, consultare immediatamente un medico o l'ospedale più vicino. Se la vernice o il detergente sono venuti a contatto con la pelle, informare il medico del tipo di materiale di spruzzatura o di detergente utilizzato. Per questo motivo, la scheda tecnica del prodotto, con l'indirizzo ed il numero di telefono del produttore, deve sempre essere a portata di mano!

2.3 Utilizzo della macchina

La pompa a stantuffo prelevatore è stata costruita per l'alimentazione e l'applicazione di materiali di rivestimento non scorrevoli, come ad es. grasso, collante, materiali sigillanti, mastice ecc.. La pompa a stantuffo prelevatore viene montata su una pressa pneumatica, su un elevatore o su un impianto già esistente davanti a un'unità di dosaggio.

Utilizzo dell'apparecchio in ambienti potenzialmente esplosivi

Marcatura:  II 2G cT4

L'apparecchio corrisponde ai requisiti di sicurezza integrata contro le esplosioni richiesti dalla direttiva europea 94/9/CE per il gruppo di esplosione, la categoria di apparecchiature e la classe di temperature indicati sulla targhetta.

L'apparecchio è adatto per la collocazione nella zona di protezione contro le esplosioni I. A causa del potenziale manifestarsi di atmosfere esplosive dovuto alla presenza di gas e nebbia di vernice, l'apparecchio deve essere assegnato al gruppo II, categoria di apparecchiature 2G. La temperatura d'ignizione dei materiali e detergenti utilizzati deve essere superiore a 200 °C. Ciò corrisponde alla classe di temperatura d'ignizione T3.

Per il funzionamento dell'apparecchio devono essere rigorosamente rispettati i requisiti indicati nel presente manuale d'uso e manutenzione e gli intervalli di ispezione e manutenzione prescritti.

I dati sulla targhetta oppure le specifiche nel capitolo "Dati tecnici" devono essere rigorosamente rispettati e non devono essere superati. Un sovraccarico dell'apparecchio deve essere escluso.

È compito dell'azienda utilizzatrice determinare le zone a rischio di esplosione secondo la direttiva europea 94/9/CE prescritta, allegato II, No. 2.1 - 2.3 nel rispetto delle disposizioni dell'autorità di sorveglianza.

L'azienda utilizzatrice deve controllare ed assicurare che tutti i dati tecnici e l'identificazione corrispondano ai requisiti richiesti secondo ATEX. Per l'unità complessiva vale la protezione contro le esplosioni corrispondente più bassa indicata sulle marcature applicate.

L'azienda utilizzatrice deve adottare misure di sicurezza idonee per tutte le applicazioni, in cui il guasto dell'apparecchio può costituire un pericolo per persone.

Se durante il funzionamento vengono riscontrate irregolarità, è necessario spegnere immediatamente l'apparecchio e consultare la WIWA®.

È necessario assicurarsi che l'apparecchio sia sufficientemente collegato a massa, separatamente da o insieme all'apparecchiatura su cui è montato, resistenza massima $10^6 \Omega$.

Un uso diverso è considerato non previsto.

Prima che gli apparecchi WIWA® vengano impiegati per usi o con materiali non trattati, e quindi non previsti, è necessario chiedere il consenso del costruttore; in caso contrario la garanzia viene soppressa.

Il rispetto della documentazione tecnica e delle direttive per il servizio, la manutenzione e la riparazione fanno parte dell'uso previsto dell'apparecchio.

2.4 Area circostante la macchina e zona d'installazione

Trasformazioni e modifiche

Trasformazioni o modifiche arbitrarie senza l'autorizzazione del costruttore sono vietate per motivi di sicurezza. I dispositivi di protezione non devono essere smontati, trasformati o esclusi.

La macchina deve essere utilizzata soltanto entro i valori limite ed i parametri della macchina prescritti.

Pericoli derivanti da pezzi di ricambio ed accessori

L'impiego di accessori e pezzi di ricambio originali della ditta WIWA® garantisce la compatibilità con i nostri apparecchi. Le disposizioni di sicurezza degli accessori e dei pezzi di ricambio devono essere rispettate rigorosamente. Tali disposizioni di sicurezza sono indicate nei corrispondenti manuali dell'utente degli accessori.

Se vengono utilizzati accessori o pezzi di ricambio non originali, la ditta WIWA® non può garantire la sicurezza dell'intero impianto. Danni o lesioni causati dall'utilizzo di accessori e pezzi di ricambio non originali escludono la responsabilità della WIWA.

Emissioni

A seconda dei materiali da applicare possono manifestarsi vapori di detergente. Per questo motivo è necessario provvedere a che il posto di lavoro sia ben ventilato e non possa costituire un pericolo per la salute o provocare danni agli oggetti. Rispettare sempre le istruzioni d'applicazione dei produttori dei materiali.

Il livello di pressione acustica dell'apparecchio è inferiore a 80 db(A). Nonostante ciò è consigliabile mettere a disposizione del personale di servizio mezzi insonorizzanti idonei. L'azienda utilizzatrice è responsabile del rispetto della norma antinfortunistica "Livello di rumorosità" (BGV B3). Per questo motivo è necessario fare particolare attenzione alle condizioni della zona di installazione; l'inquinamento acustico può, p.e., aumentare quando la macchina viene installata in o su corpi cavi.

Misure di sicurezza nella zona d'installazione

- Per l'uso sicuro dell'impianto, è necessario garantire la stabilità della macchina e che attorno ad essa ci sia spazio libero sufficiente. L'accesso ai dispositivi di sicurezza non deve essere bloccato.
- Tenere pulita la zona di lavoro, in particolare le superfici di scorrimento e di collocazione.
- Provvedere a che il posto di lavoro sia ben ventilato e non possa costituire un pericolo per la salute o provocare danni agli oggetti. Rispettare sempre le istruzioni d'applicazione dei produttori dei materiali.
- L'azienda utilizzatrice dell'impianto deve proteggere l'intero sistema con misure protettive antifulmine idonee.
- Rispettare rigorosamente le norme antinfortunistiche in vigore.

2.5 Fonti di pericolo

WIWA® Le pompe a stantuffo prelevatore funzionano a massima pressione e, in caso di uso improprio, possono provocare lesioni mortali.



Rispettare i seguenti suggerimenti:

Per il tipo di costruzione sussiste un elevato rischio di schiacciamento e di taglio nella zona di ammissione del

materiale nella pompa e nella zona tra il motore pneumatico e la pompa del materiale. Per interventi in queste zone è prima necessario interrompere l'alimentazione di aria compressa alla pompa a stantuffo prelevatore per toglierle la pressione.

I flessibili del materiale devono corrispondere alla pressione massima di lavoro, compreso il rispettivo coefficiente di sicurezza indicato. Non riparare mai i flessibili del materiale!

Non tentare **mai** di chiudere con le mani o di avvolgere perdite sui raccordi e sui tubi flessibili ad alta pressione. In caso di perdite, depressurizzare **immediatamente** l'intero sistema. Sostituire i pezzi difettosi.



Per l'applicazione di materiali riscaldati indossare sempre guanti protettivi!
PERICOLO DI USTIONE!

Prima di effettuare interventi di manutenzione e di riparazione sull'apparecchio o sugli accessori, depressurizzare l'intero sistema. L'alimentazione di aria compressa deve essere interrotta.

In caso di materiale bloccato nell'impianto potrebbero essere presenti ancora pressioni residue, nonostante lo scarico di pressione. Tenerlo presente in caso di una riparazione!

Soprattutto lo smontaggio dei flessibili del materiale e della pistola di estrusione richiede la massima prudenza.

È consigliabile utilizzare sempre e soltanto flessibili del materiale a conduzione elettrica. Tutti i flessibili del materiale **WIWA**® originali sono conduttivi e adattati alle nostre apparecchiature. Le pressioni di lavoro massimamente ammissibili dei flessibili devono corrispondere alla pressione di esercizio massima dell'impianto.

Se è necessario sostituire la valvola di sicurezza, consultare la scheda macchina, allegata al manuale dell'utente, per il numero d'ordinazione.

Fare attenzione a che la valvola di sicurezza corrisponda alla pressione d'ingresso aria ammissibile della pompa a stantuffo prelevatore. Non utilizzare mai altre valvole di sicurezza, soltanto valvole originali **WIWA**®.

In caso di temporali, non utilizzare mai l'apparecchio all'esterno.

Per evitare la formazione di calore da attrito, provocato dal funzionamento a secco della pompa del materiale, controllare sempre l'alimentazione di materiale all'apparecchio durante il funzionamento.

Non dimenticare mai di:

- non far funzionare la pompa del materiale con i serbatoi del materiale vuoti.
- i sistemi di aspirazione non devono essere otturati, piegati o difettosi.
- spegnere immediatamente l'apparecchio quando non alimenta più materiale.

Le pressioni di esercizio massime da noi prescritte devono essere rispettate rigorosamente. Per l'applicazione di sostanze che contengono i seguenti componenti

- triclorofluorometano (R-11)
 - 1.1.2 tricloro
 - 1.1.2.2 tetracloro
 - 1.2.2 fluoroetano (R-113)
 - 1.2 difluoroetano (R-112)
 - tetracloroetene (percloroetilene)
 - tricloroetene (tricloroetilene)
 - diclorometano (cloruro metilene)
 - altri solventi con idrocarburi clorici alogenati (CFC)
- deve essere utilizzata esclusivamente una pompa a stantuffo prelevatore inossidabile, altrimenti possono manifestarsi pericolose reazioni chimiche. Se devono essere applicati i materiali sopra nominati, consigliamo di contattare il servizio di assistenza tecnica **WIWA**® ovvero direttamente la ditta **WIWA**®.



Divieto di fumare, di usare fiamme libere oppure possibili sorgenti di ignizione in tutta la zona di lavoro.

2.6 2.6 Personale di servizio

Operatori autorizzati

Giovani di età inferiore ai 16 anni non possono usare quest'impianto.

L'azienda utilizzatrice della macchina deve rendere accessibile il manuale dell'utente all'operatore e deve assicurarsi che lo abbia letto e compreso. Altrimenti l'impianto non può essere messo in funzione.

Consigliamo al gestore della macchina di chiedere una conferma per iscritto dell'avvenuta lettura e comprensione.

L'operatore della macchina è obbligato a informare l'azienda utilizzatrice di ogni cambiamento della macchina, che potrebbe pregiudicare la sicurezza, poiché quest'ultima è responsabile per la funzionalità della macchina.

Le responsabilità degli operatori per le varie attività all'impianto devono essere chiaramente stabilite e rispettate. Non devono verificarsi casi di competenza dubbia, poiché potrebbero pregiudicare la sicurezza degli utenti.

L'operatore deve assicurare che soltanto personale autorizzato lavori alla macchina. Nella zona di lavoro dell'impianto, l'operatore è responsabile verso terzi.

L'azienda utilizzatrice della macchina è obbligata a ripetere periodicamente le lezioni sui pericoli e sulle misure di sicurezza (almeno una volta all'anno, per i giovani due volte all'anno).

Equipaggiamento di protezione personale



Facciamo presente che indipendentemente dall'ambiente lavorativo (industria mineraria, locali chiusi ecc.) è necessario rispettare rigorosamente le direttive ed i requisiti in vigore.



Dato che vapori e spruzzi di detergente non possono essere totalmente esclusi, è necessario indossare sempre l'abbigliamento protettivo prescritto.



Il livello di pressione acustica dell'apparecchio è inferiore a 80 db(A). Nonostante ciò è necessario mettere a disposizione del personale di servizio mezzi insonorizzanti idonei.

2.7 Comportamento in caso di emergenza



Perdite

In caso di perdite all'impianto, spegnerlo **immediatamente** e depressurizzare l'intero impianto:

- Interrompere l'alimentazione di aria compressa!
- Allentare il tappo riduttore di pressione oppure aprire il rubinetto di scarico.

Sostituire oppure far sostituire immediatamente i pezzi difettosi.



Lesioni a persone

- In caso di lesioni, consultare un medico e informarlo sul materiale lavorato e sul solvente utilizzato (diluente).
- Mostrare al medico la scheda delle specifiche di prodotto (fornitore oppure indirizzo del produttore, numero di telefono, nome e numero del materiale).
- Memorizzare i numeri di pronto soccorso locali.
- Prendere misure di pronto soccorso.

Incendi

- Leggere e rispettare le istruzioni per i segnalatori d'incendio e le vie di esodo appese nell'azienda o sul posto di lavoro.

2.8 Dispositivi di protezione

Tutti gli apparecchi sono forniti con il seguente dispositivo di protezione:

Valvola di sicurezza

La valvola di sicurezza impedisce che l'aria superi la massima pressione d'ingresso ammissibile. Per depressurizzare la pompa a stantuffo prelevatore, azionare brevemente la pistola di estrusione oppure aprire brevemente l'uscita del materiale **con l'alimentazione di aria compressa interrotta**.

Tutti i dispositivi di protezione devono essere controllati!

- prima di mettere in funzione la macchina!
- ogni volta prima di iniziare il lavoro con la pistola a spruzzo!

- al termine di tutti i lavori di preparazione!
- al termine dei lavori di pulizia e di piccola manutenzione!
- al termine dei lavori di manutenzione e di riparazione!



Nel caso che un dispositivo di protezione non funzioni perfettamente o sia stato constatato un altro difetto alla macchina, interrompere immediatamente l'alimentazione dell'aria compressa della macchina e aprire il rubinetto di scarico.

La macchina può essere rimessa in funzione soltanto quando sono state ripristinate le perfette condizioni di funzionamento.

2.9 Uso della macchina e dei materiali ausiliari

Lavori di preparazione, di manutenzione preventiva e ordinaria, di riparazione

- I lavori di preparazione in caso di cambio del prodotto, nonché i lavori di manutenzione preventiva e di pulizia devono essere effettuati soltanto da operatori appositamente istruiti.
- Interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti soltanto da personale esperto ed istruito.
- Prima di iniziare questi lavori è necessario interrompere l'alimentazione di aria compressa della macchina.
- Accertarsi che nella macchina non sia presente pressione residua.
Allentare il tappo riduttore di pressione oppure aprire il rubinetto di scarico.
- Al termine dei lavori è necessario controllare sempre il funzionamento di tutti i dispositivi di protezione nonché il funzionamento perfetto della macchina.

Uso dei materiali ausiliari

- Per l'uso dei materiali da applicare, detersivi, oli, grassi e altre sostanze chimiche, rispettare rigorosamente le norme di sicurezza e le indicazioni di dosaggio dei produttori nonché le disposizioni generali in vigore.
- Smaltire i residui di detersivi, oli, grassi e altre sostanze chimiche in conformità alle disposizioni di legge per il riciclaggio o lo smaltimento.
- Sono valide le leggi sulle acque di scarico delle autorità locali.

2.10 Trasporto della macchina e dell'apparecchiatura ausiliaria

- Interrompere l'intera alimentazione elettrica della macchina, anche quando il tragitto di trasporto è breve.
- Prima del trasporto, svuotare la macchina.
- Fare attenzione durante il carico con o senza mezzi di

sollevamento!

- Per il carico della macchina utilizzare soltanto mezzi di sollevamento con portata sufficiente.
- Non sostare sotto carichi sospesi o nella zona di carico.

Sussiste pericolo di morte!

- Utilizzare soltanto mezzi di trasporto con portata sufficiente.
- Assicurare il carico sul mezzo di trasporto contro lo scivolamento e la caduta.
- Prima della messa in servizio, rimontare e fissare correttamente e secondo l'uso previsto tutte le parti o attrezzature che sono state smontate per il trasporto.

3 Descrizione della macchina

Modelli: 49. ...
78. ...
134. ...
269.13
269.27
269.36
521.14
521.19
680.14

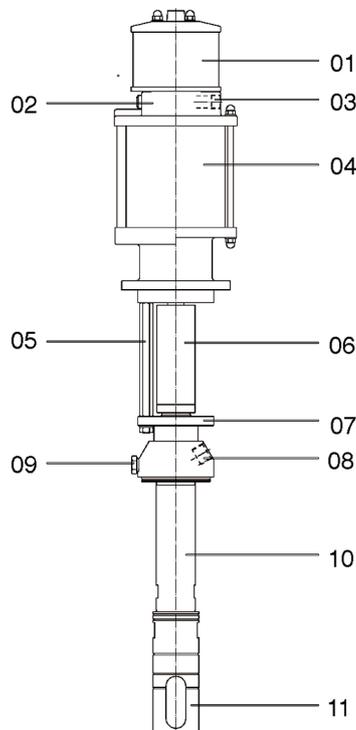


Fig: 3.1

Posizioni	Unità
1	Silenziatore
2	Valvola di sicurezza
3	Ingresso aria (attacco per l'unità di manutenzione, il regolatore di pressione aria o il rubinetto di arresto dell'aria compressa)
4	Motore pneumatico
5	Bullone distanziatore
6	Tazza di registro
7	Testa ad alta pressione
8	Uscita del materiale / attacco per il ritorno
9	Tappo riduttore di pressione / attacco per il rubinetto di scarico
10	Pompa del materiale
11	Tubo di riempimento

Modelli: 269.62
521.32
521.40
680.24
680.30

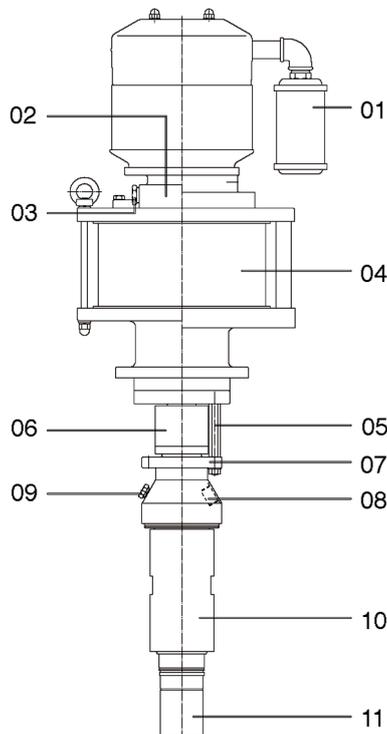


Fig: 3.2

4 Installazione e preparazione

4.1 Installazione

i Le pompe a stantuffo prelevatore possono essere installate all'interno degli impianti o all'esterno delle sale di produzione. Le dimensioni degli apparecchi sono indicate nel capitolo 9.1.

- Installare la macchina su un pavimento piano e stabile in modo sicuro. Tutti gli elementi di comando devono essere facilmente accessibili. Affinché la quantità di aria richiesta sia garantita, è necessario adattare la resa del compressore al fabbisogno di aria dell'apparecchio e il diametro dei flessibili dell'aria compressa deve corrispondere agli attacchi previsti.

A seconda della versione, per il trasporto diversi accessori opzionali sono stati svitati e imballati in un cartone separato, ad es.:

- pistola di estrusione
- unità di manutenzione oppure
- regolatore di pressione aria
- Completare queste parti secondo la figura nel capitolo 3.
- In caso di utilizzo di accessori, rispettare e seguire le corrispondenti istruzioni per l'utente.

4.2 Preparazione

Le pompe a stantuffo prelevatore funzionano con pressioni alte!

- Controllare tutti i pezzi girevoli, dadi, viti e collegamenti dei flessibili e serrarli saldamente affinché il materiale non possa fuoriuscire e provocare lesioni.
- Controllare la pressione massima ammissibile per il flessibile del materiale e la pistola di estrusione. Essa deve essere superiore o uguale alla pressione massima di esercizio dell'impianto indicata sulla targhetta della pompa a stantuffo prelevatore o sulla scheda macchina.
- Confrontare la pressione massima di esercizio della valvola di sicurezza con i dati sulla scheda macchina (capitolo 10.3) o sulla targhetta. Questi dati devono essere conformi.
- Preparare l'impianto, nel quale deve essere impiegata la pompa a stantuffo prelevatore. Per l'impiego della pompa a stantuffo prelevatore, la **WIWA**® offre diverse presse pneumatiche ed elevatori. A questi apparecchi può essere montata una piastra mobile **WIWA**®, oppure un coperchio mobile **WIWA**® (vedere capitolo 9.2). Rispettare e seguire le corrispondenti istruzioni per l'utente per questi apparecchi.
- Montare la pompa a stantuffo prelevatore nell'impianto già esistente.
- Collegare la pompa a stantuffo prelevatore alla rete pneumatica.
- Accertarsi che l'alimentazione dell'aria compressa sia

interrotta, ad esempio tramite un rubinetto di arresto dell'aria compressa. È possibile collegare un'unità di manutenzione o un regolatore di pressione aria direttamente alla pompa.

- Collegare un flessibile o un tubo del materiale all'uscita del materiale della pompa a stantuffo prelevatore.
- Versione opzionale con filtro ad alta pressione (Fig. 4.1):



Fig. 4.1

- Accertarsi che la tazza di registro (cap. 3, pos. 6) sia serrata saldamente. In caso di sede allentata, stringere la tazza di registro in senso orario fino a sentire una resistenza. Dopodiché stringerla ancora di 1/4 giro.
- Per prevenire anomalie di funzionamento e danni alla guarnizione superiore provocati da materiale indurito, lo stantuffo deve essere continuamente lubrificato. Per questo motivo è necessario rabboccare agente di distacco almeno fino a metà della tazza di registro (vedere capitolo 7.2). Si consiglia di utilizzare l'agente di distacco **WIWA**®, N. d'ordinazione 0163333.
- Rabboccare olio pneumatico oppure anticongelante nell'unità di manutenzione (se presente) ed eseguire l'impostazione come descritto nel capitolo 9.1 "Manutenzione dell'unità di manutenzione". (Soppresso per gli apparecchi forniti con regolatore di pressione aria.)

Risultato

La macchina è pronta per l'impiego. Continuare con la prima pulizia (capitolo 5).

5 Messa in servizio

5.1 Preparazione

Impostazione del problema

Installare la macchina e prepararla per il funzionamento.

Condizioni preliminari

Il materiale da applicare è disponibile.

Tutti i materiali da applicare devono essere forniti dal produttore con le indicazioni sulla viscosità, le temperature di applicazione ecc.. In caso contrario è necessario richiedere questi dati al relativo produttore.

Per un lavoro ottimale con la pompa a stantuffo prelevatore, la **WIWA**® fornisce una vasta gamma di accessori, come ad es.:

- Piastra mobile
- Coperchio mobile
- Pressa pneumatica
- Elevatore
- Unità di manutenzione o regolatore di pressione aria
- Valvola antiritorno
- Flessibili del materiale con diverse lunghezze e sezioni
- pistola di estrusione
- Ugelli di estrusione
- Vaschette di raccolta per la condensa

Per ulteriori accessori e informazioni dettagliate rivolgersi al servizio di assistenza tecnica **WIWA**® o direttamente alla ditta **WIWA**®.

5.2 Prima pulizia

Impostazione del problema

Al termine del montaggio in fabbrica, il funzionamento perfetto di questa macchina è stato controllato con un mezzo per prove. Affinché il materiale da applicare non sia pregiudicato dal mezzo per prove, eseguire prima un lavaggio della pompa a stantuffo prelevatore, oppure dell'intero impianto con il detergente indicato per il materiale e raccomandato dal produttore del materiale.

Condizioni preliminari

A questo scopo servono:

- un serbatoio (fusto) con il detergente indicato per il materiale e raccomandato dal produttore del materiale.
- un recipiente aperto e vuoto per il materiale residuo nella pompa a stantuffo prelevatore.

La pompa a stantuffo prelevatore è installata correttamente nell'impianto, tutti gli allacciamenti del materiale e dell'aria sono stati eseguiti.

Procedura

- L'alimentazione di aria compressa è stata interrotta.
- Immergere la pompa a stantuffo prelevatore nel serbatoio del detergente.



coperchio mobile, osservare e seguire le istruzioni nel capitolo 9.2.

Osservare e seguire inoltre le istruzioni nel manuale dell'utente della pressa pneumatica utilizzata / dell'elevatore utilizzato.

- Indirizzare il flessibile del materiale, oppure la pistola di estrusione (se presente) nel recipiente vuoto.
 - Aprire lentamente il rubinetto di arresto dell'aria compressa.
 - Con l'utilizzo di un'unità di manutenzione **WIWA**® o di un regolatore di pressione aria **WIWA**® osservare e seguire le istruzioni nel capitolo 9.1. Pompare il detergente nel recipiente vuoto fino a quando fuoriesce materiale pulito.
 - optionale Ausführung mit Hochdruckfilter:
 - Rimuovere la cartuccia dal filtro ad alta pressione come indicato nel capitolo 9.5.
 - Tenere il flessibile di scarico (figura 5.1, pos. 2) nel serbatoio e assicurarla dalla fuoriuscita accidentale.
 - Aprire il rubinetto di scarico (figura 5.1, pos. 1)
 - Aprire il rubinetto di arresto aria compressa (figura 5.1).
 - Regolare il regolatore di pressione aria (figura 5.1) fino a quando la pompa funziona lentamente (**max. 2 bar**).
 - Far scorrere il detergente inquinato con il mezzo per prove per almeno 10 secondi nel serbatoio.
 - Chiudere nuovamente a fondo il rubinetto di scarico (figura 5.1, pos. 1).
- Tempo di pulizia consigliato:



max. 2 bar
mind. 10 Sekunden

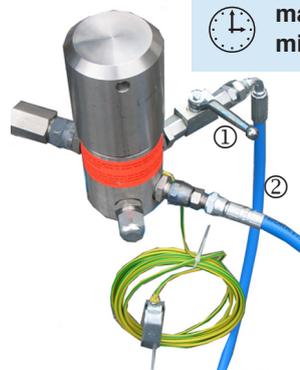


Fig. 5.1

- Spegner l'alimentazione di aria compressa.
- Per lo scarico di pressione, aprire il tappo riduttore di pressione oppure il rubinetto di scarico sulla testa ad alta pressione della pompa del materiale, azionare di nuovo la pistola a spruzzo e indirizzare il detergente che fuoriesce ancora nel recipiente con il materiale sporco.
- Nel caso che non venga utilizzata una pistola di estrusione, collegare il flessibile del materiale all'apposito apparecchio o all'impianto.

Risultato

La pompa a stantuffo prelevatore è pronta per il servizio.

6 Funzionamento

6.1 Materiale di spruzzatura/pompaggio

Impostazione del problema

Il materiale deve essere applicato sulla superficie da rivestire.

Condizioni preliminari

A questo scopo servono:

- un serbatoio (fusto) con il materiale da applicare
- un recipiente aperto e vuoto per il materiale residuo nella pompa a stantuffo prelevatore.

La pompa a stantuffo prelevatore è installata correttamente nell'impianto, tutti gli allacciamenti del materiale e dell'aria sono stati eseguiti.

Procedura

- L'alimentazione di aria compressa è stata interrotta.
- Immergere la pompa a stantuffo prelevatore nel serbatoio del materiale.

i In caso di utilizzo di una piastra mobile o di un coperchio mobile, osservare e seguire le istruzioni nel capitolo 9.2.

Osservare e seguire inoltre le istruzioni nel manuale dell'utente della pressa pneumatica utilizzata / dell'elevatore utilizzato.

- Indirizzare il flessibile del materiale, oppure la pistola di estrusione (se presente) nel recipiente vuoto.
- Aprire lentamente il rubinetto di arresto dell'aria compressa.
- Con l'utilizzo di un'unità di manutenzione **WIWA**® o di un regolatore di pressione aria **WIWA**®, osservare e seguire le istruzioni nel capitolo 9.1.
- Alimentare la pompa a stantuffo prelevatore con aria compressa.
- Pompate in un recipiente di raccolta fino a quando fuoriesce materiale pulito.
Versione opzionale con filtro ad alta pressione:
 - Tenere il flessibile di scarico nel serbatoio e assicurarlo dalla fuoriuscita accidentale.
 - Aprire il rubinetto di scarico sul filtro ad alta pressione.
 - Aprire il rubinetto di arresto dell'aria compressa.
 - Regolare il regolatore di pressione aria a destra fino a quando la pompa funziona lentamente.
 - Non appena il materiale da applicare fuoriesce dal flessibile di scarico, chiudere a fondo il rubinetto di scarico.
- Spegnerne l'alimentazione di aria compressa.
- Indirizzare la pistola di estrusione sulla superficie da rivestire.
- Alimentare la pompa a stantuffo prelevatore con aria compressa.

i **Tenere presente che:**

Un aumento della pressione pneumatica comporta

- un aumento della pressione di mandata del materiale
- una portata maggiore di materiale
- La frequenza di lavoro max. della pompa a stantuffo prelevatore è di 30 corse doppie al minuto. (Più bassa è la frequenza di lavoro, minore sarà l'usura)
- La pressione di lavoro desiderata viene impostata sul regolatore di pressione aria.
- Con l'utilizzo di un'unità di manutenzione **WIWA**® o di un regolatore di pressione aria **WIWA**®, osservare e seguire le istruzioni nel capitolo 9.1.

6.2 Interruzione del lavoro

- Interrompere l'alimentazione di aria compressa. Con l'impiego di una pistola di estrusione, azionare ancora brevemente il grilletto per scaricare la pressione.

6.3 Pulizia / Cambiamento materiale

Impostazione del problema

Prima di un'interruzione del lavoro prolungato oppure di un cambio del materiale, pulire la pompa a stantuffo prelevatore.

Premessa

Il detergente raccomandato dal produttore del materiale è disponibile.

Procedura

- Interrompere l'alimentazione di aria compressa.
- Depressurizzare l'impianto.
- Sollevare lentamente la pompa a stantuffo prelevatore dal serbatoio del materiale.
- Collocare la pompa a stantuffo prelevatore nel serbatoio con il detergente.
- Impostare l'alimentazione di aria compressa su 2 bar.
- Indirizzare il flessibile del materiale oppure la pistola di estrusione nel recipiente scarti vuoto fino a quando fuoriesce detergente pulito.
- Pulire tutti gli accessori con il detergente raccomandato dal produttore del materiale. Osservare e seguire le indicazioni nelle rispettive istruzioni
- Versione opzionale con filtro ad alta pressione:
 - Pulire la cartuccia del filtro, se è danneggiata sostituirla.
 - Inserire la cartuccia del filtro nel filtro ad alta pressione come indicato nel capitolo 9.5.

7 Controllo e manutenzione

7.1 Controlli



La norma antinfortunistica „Lavoro con apparecchiature di spruzzatura fluido“ BGR 500, Kap. 2.36 prevede l'ispezione e la manutenzione periodica dell'apparecchio da parte di un perito (servizio di assistenza tecnica **WIWA**[®]).

L'apparecchio deve essere controllato:

- prima della messa in servizio originaria,
- dopo modifiche o riparazioni ai componenti dell'impianto che possono compromettere la sicurezza,
- dopo un'interruzione del servizio superiore a 6 mesi,
- tuttavia almeno ogni 12 mesi.

In caso di apparecchiature escluse dal servizio, l'ispezione può essere sospesa fino alla rimessa in servizio.

I risultati delle ispezioni devono essere registrati e conservati fino alla prossima ispezione.

Il verbale di prova o una sua copia deve essere conservato nel luogo di impiego dell'apparecchio.

7.2 Manutenzione programmata

Controllo dell'agente di distacco

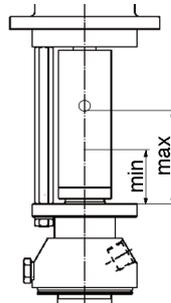
Ogni volta, prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare il livello dell'agente di distacco, se necessario rabboccare agente di distacco.

La tazza di registro deve essere riempita almeno fino a metà.

Procedere nel modo seguente:

- Spegner l'apparecchio quando lo stantuffo si trova nella posizione più alta.
- Scaricare la pressione dall'intero apparecchio.
- Per controllare il livello, inserire con prudenza un filo metallico come astina di livello in un'apertura di riempimento agente di distacco nella tazza di registro.
- Se la quantità nella tazza di registro è inferiore alla quantità minima prescritta, è necessario rabboccare agente di distacco nell'apertura di riempimento.

La quantità di riempimento dipende dalle rispettive dimensioni della pompa. Con il livello di riempimento massimo, l'agente di distacco è visibile al bordo inferiore delle aperture di riempimento.



Registrazione della guarnizione superiore

Le condizioni di impiego locali della pompa (ore di funzionamento, velocità della pompa e abrasione del materiale) provocano segni d'usura alla guarnizione superiore nella testa

ad alta pressione della pompa del materiale (capitolo 3).

La fuoriuscita di materiale non desiderata sullo stantuffo può provocare danni alla pompa

Per evitare ciò, consigliamo di controllare regolarmente la guarnizione superiore e, se necessario, registrarla:

- alla messa in servizio originaria.
- al termine dei prime 2 giorni di lavoro.
- successivamente 1 volta alla settimana.

La durata dell'esatto intervallo deve essere adattata alle rispettive condizioni di impiego e definita secondo necessità.



Per evitare lesioni pericolose provocate dalla fuoriuscita di materiale e contusioni agli arti superiori, cambiare la guarnizione soltanto quando l'apparecchio è senza pressione.



Maggiore è la velocità della pompa e l'abrasione del materiale, più spesso è necessaria una registrazione.

- A tal fine, spegnere l'apparecchio e scaricare la pressione.



La pompa deve essere nel moto discendente.

- Inserire la chiave a forchetta di corredo in un foro allo scoperto della tazza di registro.
- Allentare la tazza di registro girandola verso sinistra.
- Trascinare la tazza di registro a destra fino a sentire una leggera resistenza. Dopodiché stringerla ancora di 1/4 giro.

Sostituire l'intera guarnizione, appena:

- l'agente di distacco penetra attraverso la guarnizione (da constatare alla perdita continua di agente di distacco).
- non è più possibile registrare la guarnizione.
- non c'è più gioco tra la tazza di registrazione e la testa ad alta pressione.

8 Anomalie di funzionamento e rimedio

Anomalia	possibile causa	Rimedio
La pompa a stantuffo prelevatore non funziona, anche se la pistola di estrusione o l'uscita del materiale è aperta	<ol style="list-style-type: none"> 1) Il rubinetto di arresto dell'aria è chiuso 2) Il regolatore di pressione aria è chiuso 3) L'uscita del materiale è otturata 4) Il motore pneumatico è difettoso 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Aprire il rubinetto di arresto dell'aria 2) Aprire il regolatore di pressione aria 3) Pulire l'uscita del materiale 4) <ul style="list-style-type: none"> • Riparare il motore pneumatico • Sostituire il motore pneumatico. Questi lavori sono riservati a personale istruito. Rispettare i rispettivi elenchi dei pezzi di ricambio.
La pompa a stantuffo prelevatore funziona regolarmente, ma la pressione richiesta non viene raggiunta.	<ol style="list-style-type: none"> 1) La pressione pneumatica è troppo bassa 2) La mandata di materiale è troppo elevata 3) Con l'utilizzo di una pistola di estrusione, l'ugello è troppo grande 	<ol style="list-style-type: none"> 1) <ul style="list-style-type: none"> • Aumentare la pressione pneumatica • Accertarsi che la sezione del tubo dell'aria sia corretta 2) Diminuire la mandata di materiale 3) Utilizzare un ugello più piccolo
La pompa a stantuffo prelevatore funziona in modo irregolare, non raggiunge la pressione di lavoro richiesta e si ferma quando la pistola di estrusione è chiusa oppure quando l'uscita del materiale è chiusa	<ol style="list-style-type: none"> 1) La viscosità del materiale da applicare è troppo grande 2) Le valvole e guarnizioni non sono ermetiche 	<ol style="list-style-type: none"> 1) <ul style="list-style-type: none"> • Aumentare la pressione di lavoro della pressa pneumatica • utilizzare una pompa a stantuffo prelevatore più grande • riscaldare eventualmente il materiale da applicare 2) Sostituire i pezzi soggetti ad usura
Fuoriuscita di materiale dalla tazza di registro	<ol style="list-style-type: none"> 1) La guarnizione superiore non è ermetica 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Registrare la guarnizione superiore o sostituirla (vedere capitolo 6.2)

9 Guide rapide varie

9.1 Unità di manutenzione / regolatore di pressione aria

Regolazione dell'alimentazione di aria compressa

Aumentare la pressione pneumatica: Girare la vite
maschia a destra
Ridurre la pressione pneumatica: Girare la vite
maschia a sinistra

Soltanto per l'unità di manutenzione:

Lubrificante oppure anticongelante

- Controllare il lubrificante per il motore pneumatico nel serbatoio dell'unità di manutenzione e, se necessario, rabboccare.
- L'umidità elevata dell'aria può provocare la formazione di ghiaccio al motore.
- In caso di formazione di ghiaccio, utilizzare anticongelante puro.

Regolazione del nebulizzatore di olio sull'unità di manutenzione

- Far funzionare il motore pneumatico lentamente a una pressione d'ingresso aria di ca. 4 bar.
- Controllare sull'oblò del nebulizzatore di olio, se ogni 10 - 15 corse doppie del motore pneumatico l'aria compressa viene alimentata con una goccia di lubrificante. In caso contrario, impostare la vite di registro sull'oliatore in modo corrispondente.

Scarico della condensa

- Prima di ogni impiego, in caso di umidità elevata dell'aria anche durante il funzionamento, scaricare la condensa presente tramite la valvola di scarico



Utilizzare soltanto i lubrificanti e gli anticongelanti indicati nel capitolo 9.1.

9.2 Piastra mobile / coperchio mobile

Impostazione del problema

Attrezzare una pompa a stantuffo prelevatore con una piastra mobile / un coperchio mobile.

Premessa

A questo scopo servono:

- 1 piastra mobile oppure un coperchio mobile
- 1 kit di montaggio per la piastra mobile / il coperchio mobile

L'utilizzo di una piastra mobile / un coperchio mobile dipende molto dalle esigenze specifiche d'applicazione. I kit di montaggio devono essere ordinati secondo gli accessori utilizzati.

Richiedere al servizio di assistenza tecnica **WIWA®** o direttamente alla ditta **WIWA®** la scelta giusta e il numero d'ordinazione per la piastra mobile / il coperchio mobile e i kit di montaggio.

Procedura



Prima del montaggio / dello smontaggio è necessario spegnere e depressurizzare la pompa a stantuffo prelevatore, compresi gli accessori. Rispettare le istruzioni di sicurezza nel capitolo 2.

- Montare la piastra mobile (figura 9.2.3 o 9.2.4) oppure il coperchio mobile (figura 9.2.1 o 9.2.2) direttamente sulla pompa a stantuffo prelevatore o su una pressa pneumatica.
- Rispettare e seguire le indicazioni nel capitolo 9.3.
- Collegare il flessibile dell'aria della pressa pneumatica al portagomma (pos.1) sulla piastra mobile / sul coperchio mobile.

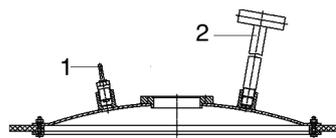


Fig.: 9.2.1 Coperchio mobile, grande (per serbatoio da 200l)

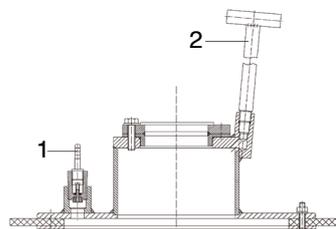


Fig.: 9.2.2 Coperchio mobile, piccolo (per serbatoio da 20-60l)

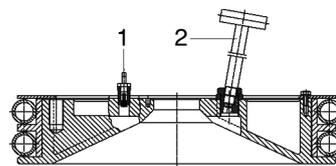


Fig.: 9.2.3 Piastra mobile, grande (per serbatoio da 200l)

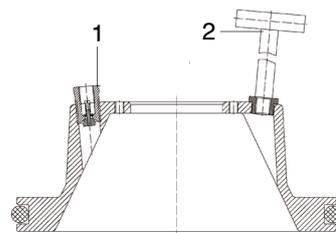


Fig.: 9.2.4 Coperchio mobile, piccolo (per serbatoio da 20-60l)

Immersione nel serbatoio del materiale

- Svitare il traversino di chiusura (figura 9.2.1 - 9.2.4 , pos. 2) dal corpo di sfiato nella piastra mobile / nel coperchio mobile.
- Immergere la piastra mobile / il coperchio mobile insieme alla pompa a stantuffo prelevatore nella confezione. L'aria presente nel serbatoio del materiale / nel fusto fuoriesce attraverso l'apertura. Rispettare le istruzioni nel cap. 9.3.
- Riavvitare il traversino di chiusura (figura 9.2.1 - 9.2.4 , pos. 2) nel corpo di sfiato nel momento in cui il materiale fuoriesce dall'apertura.

Sostituzione del serbatoio / del fusto

Per estrarre la pompa a stantuffo prelevatore dal serbatoio vuoto, procedere nel seguente modo:

- Accertarsi che il flessibile dell'aria sia stato fissato correttamente al portagomma (figura 9.2.1 - 9.2.4 , pos. 1) sulla piastra mobile / il coperchio mobile.
- Aprire il rubinetto a sfera sulla pressa pneumatica (cap. 9.4) e posizionare la leva della pressa pneumatica su "SU". L'aria compressa entra nel serbatoio vuoto sollevando la pompa a stantuffo prelevatore insieme alla piastra mobile / al coperchio mobile al di fuori del serbatoio.
- Chiudere il rubinetto a sfera sulla pressa pneumatica (cap. 9.4).
- Sostituire il serbatoio / il fusto.

Pulizia

- Se è necessario, pulire l'esterno della piastra mobile / del coperchio mobile.

Istruzioni specifiche per le piastre mobili riscaldate elettricamente

i Rispettare i seguenti suggerimenti:
Grazie all'impiego di una piastra mobile riscaldata elettricamente è possibile mantenere scorrevoli o riscaldare materiali con elevata viscosità. Il riscaldamento avviene tramite uno speciale elemento riscaldante incorporato nella piastra mobile. L'impostazione della temperatura avviene tramite un termoregolatore (fornibile come opzione). La piastra mobile riscaldata elettricamente è indicata per fusti di 216,5 l. L'apparecchio non deve essere utilizzato in ambienti potenzialmente esplosivi.



Il riscaldamento di materiali contenenti solvente e di materiali facilmente infiammabili può provocare un'esplosione e quindi lesioni alle persone e danni alle apparecchiature.



Rispettare le istruzioni d'applicazione nella scheda tecnica del produttore del materiale - in particolare i dati per la temperatura d'applicazione (temperatura d'ignizione) del materiale. Fare attenzione a che la temperatura del materiale da applicare sia sempre inferiore alla temperatura d'ignizione indicata dal produttore.



L'allacciamento elettrico è riservato a personale specializzato con formazione elettrotecnica. Rispettare i valori per l'allacciamento elettrico. Per l'allacciamento, l'apparecchio deve essere spento.

Prima di tutti i lavori di manutenzione e riparazione necessari, spegnere l'apparecchio.



Pericolo d'ustioni!

A seconda della temperatura impostata, la temperatura sul lato esterno della piastra mobile e del fusto può essere di al massimo 80 °C. Per questo motivo è indispensabile indossare sempre guanti protettivi idonei.



Il contatto con solventi o acqua può provocare danni all'apparecchio.

Non utilizzare materiali contenenti solvente per la pulizia e non indirizzare il flessibile ad alta pressione o il flessibile dell'acqua sull'apparecchio.

9.3 Istruzioni per la versione opzionale con termoregolatore

Termoregolatore elettronico tipo: ELTC/1-4/05

nella scatola a parete, 1 relè di carico

Descrizione

Il termoregolatore elettronico della serie ELTC/ può essere impiegato come termostato aria o termostato superficie con telesensore. Per l'allacciamento elettrico sono installati passacavi a vite e morsetti.

L'apparecchio è fornito in una scatola di plastica protetta dall'acqua di spruzzo per il montaggio a muro con un coperchio grigio (ELTC/05) oppure trasparente. Se il regolatore viene montato all'aperto deve essere protetto contro i raggi del sole.

Funzionamento:

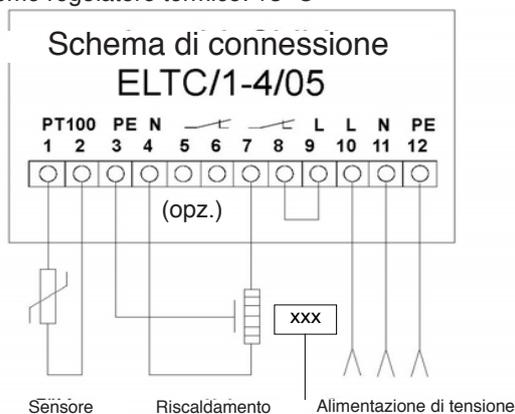
Se la temperatura rilevata dal sensore è inferiore al valore nominale impostato, il contatto di relè chiude e il riscaldamento viene spento. A contatto chiuso, il diodo luminescente giallo è acceso.

In caso d'interruzione del sensore o di corto circuito del sensore, il riscaldamento viene spento!

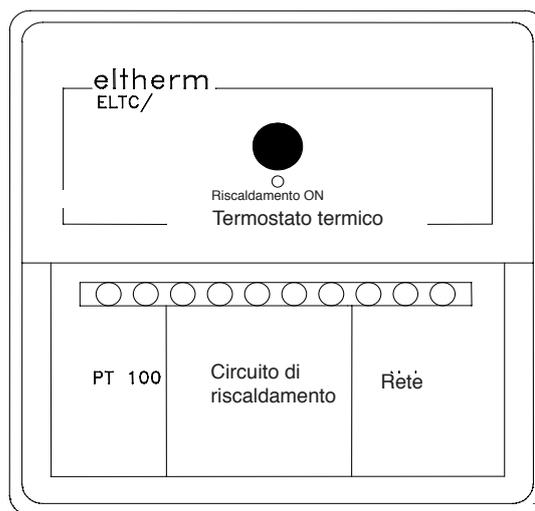
Montaggio per il tipo di funzionamento come controllo della temperatura esterna

Accorciare il cavo del sensore in modo tale che la custodia del sensore possa essere fissata nel collegamento a vite M12. La custodia deve ancora sporgere di ca. 15 mm.

Impostazione raccomandata per il funzionamento come regolatore termico: +3 °C



Indicazione per l'alimentazione di tensione, se diversa da 230 V



Dati tecnici:

Tensione di alimentazione: 230V, +/- 10%, 50Hz, se non indicata diversamente

Potere d'apertura: 16A

Ingresso di misura: Conduttore PT100 DIN 2

Campi di regolazione:

ELTC/05 +3°C fisso
 ELTC/1 -5...+15°C
 ELTC/2 0...+100°C
 ELTC/3 0...+250°C
 ELTC/4 +150...+400°C

Temperatura ambiente: -30...60°C

Regolazione: Regolatore a due posizioni

Uscita: 1 contatto di relè

Spia luminosa: Riscaldamento ON (gialla)

Materiale della scatola: Policarbonato

Dimensioni: 130x130x75mm

Tipo di protezione: IP 66

Peso: 520g

Entrata cavo:

per la connessione di un nastro riscaldante autolimitante: 1x M12; 2x M25

per la connessione su entrambi i lati di un cordone riscaldante a resistenza: 1x M25; 1x M12
 2x M20

9.4 Pressa pneumatica / pressa pneumatica a due montanti / pressa pneumatica a un montante

Funzionamento

- Accertarsi che tutti gli accessori siano collegati correttamente.
- Impostare il regolatore di pressione aria (figura 9.4.4, pos. 3) su 2 bar.
- Posizionare la leva (figura 9.4.4, pos. 1) su "SU".
- La pompa a stantuffo prelevatore sale lentamente.
- Collocare il serbatoio del materiale / fusto sulla piastra di base della pressa pneumatica.
- Posizionare la leva (figura 9.4.4, pos. 1) su "GIU". La pompa a stantuffo prelevatore scende lentamente.
- Fare attenzione a che il serbatoio sia posizionato in modo tale che la piastra mobile possa immergersi nel serbatoio.
- Svitare il traversino di chiusura (figura 9.2.1, pos. 2 fino a figura 9.2.4, pos. 2) dalla piastra mobile / dal coperchio mobile, affinché l'aria possa fuoriuscire.
- Svitare il traversino di chiusura (figura 9.2.1, pos. 2 fino a figura 9.2.4, pos. 2) dalla piastra mobile / dal coperchio mobile, affinché l'aria possa fuoriuscire.
- Impostare la pressione al regolatore di pressione aria (figura 9.4.4, pos. 3) sulla pressione di esercizio desiderata.

i In caso di interruzione del lavoro o al termine del lavoro, chiudere l'alimentazione dell'aria compressa.

Sostituzione del serbatoio

- Aprire il rubinetto a sfera (figura 9.4.4, pos. 2)
- Impostare l'aria compressa al regolatore di pressione aria (figura 9.3.4, pos. 3) su 2 bar.
- Posizionare la leva (figura 9.4.4, pos. 1) su "SU". La pompa a stantuffo prelevatore sale lentamente.
- Trascinare via verso il basso il serbatoio inclinandolo.

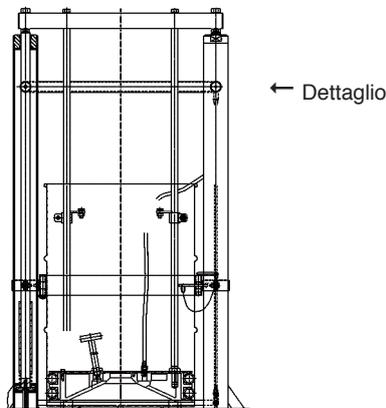


Fig.: 9.4.1 Pressa pneumatica con piastra mobile (0,3-0,7t)

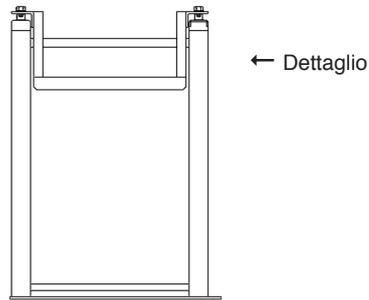


Fig.: 9.4.2 Pressa pneumatica (0,3t)

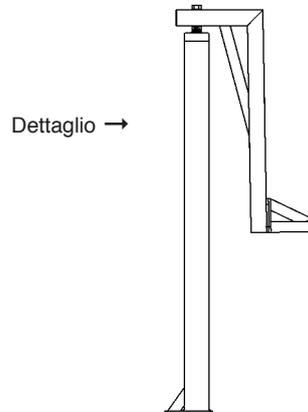


Fig.: 9.4.3 Pressa pneumatica a un montante (0,375t)

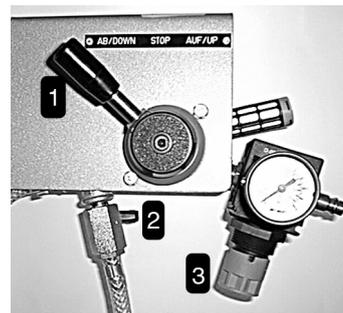


Fig.: 9.4.4 Dettaglio

9.5 Filtro ad alta pressione

Impostazione del problema

- Pulire o sostituire la cartuccia del filtro:
 1. dopo la messa fuori servizio quotidiana dell'apparecchio di spruzzatura,
 2. a ogni cambio materiale,
 3. se la pompa non parte, anche se la pistola a spruzzo (senza ugello) è azionata, oppure il rubinetto di scarico sul filtro ad alta pressione è aperto.

Condizioni preliminari

A questo scopo servono:

- 1 serbatoio aperto e vuoto per il detergente/la miscela di materiale sporco, di seguito abbreviato: serbatoio „B”.
- 1 chiave fissa da 13



Attenzione!
In caso di materiale bloccato oppure di materiale raggrumato, nella macchina potrebbero essere presenti ancora pressioni residue, nonostante lo scarico di pressione. Le pressioni residue possono provocare gravi lesioni al corpo e agli occhi.

- Per tutti gli interventi sul filtro ad alta pressione, spegnere l'apparecchio di spruzzatura.
- Staccare di nuovo la pistola a spruzzo.
- Per depressurizzare, aprire il rubinetto di scarico sul filtro ad alta pressione.
- Lo smontaggio del filtro ad alta pressione richiede particolare prudenza!
- Sostituire i componenti danneggiati con componenti nuovi.

Procedura

- Tenere il flessibile di scarico pressione nel serbatoio.
- Chiudere il rubinetto di arresto dell'aria compressa sull'apparecchio Airless.
- Per depressurizzare, aprire il rubinetto di scarico (figura 9.5.1, pos. 6).

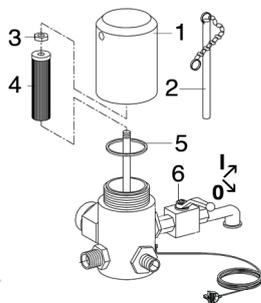


Figura 9.5.1

Smontaggio della cartuccia filtro

- Svitare il coperchio a vite (figura 9.5.1, pos. 1) con una chiave a forchetta (figura 9.5.1, pos. 2).
- Con la chiave fissa svitare il dado (figura 9.5.1, pos. 3) e prelevare la cartuccia del filtro (figura 9.5.1, pos. 4).
- Pulire la cartuccia del filtro.
 A tal fine, utilizzare solo il detergente appartenente al materiale.
 Se la cartuccia del filtro mostra danni, sostituirla.
- Se l'anello di tenuta OR (figura 9.5.1, pos. 5) non è più ermetico, sostituirlo.

Montaggio della cartuccia del filtro

- Rimontare il filtro ad alta pressione in ordine inverso.

Avvertenze



Prima di ogni rimessa in servizio è necessario controllare il corretto collegamento a terra dell'apparecchio.



Per il filtro ad alta pressione in versione R e RS: Per facilitare il montaggio/lo smontaggio ingrassare sempre tutte le superfici filettate.

Scelta della cartuccia filtro

Il filtro deve:

- essere adatto per il materiale da spruzzare
- essere compatibile con l'ugello.
 La rete a maglia deve essere leggermente più fine del foro dell'ugello utilizzato:

Cartuccia del filtro	Misura ugello	
	oltre	fino a
M 200 (bianca)		0,23 mm/.009"
M 150 (rossa)	0,23 mm/.009"	0,33 mm/.013"
M 100 (nera)	0,33 mm/.013"	0,38 mm/.015"
M 70 (gialla)	0,38 mm/.015"	0,66 mm/.026"
M 50 (arancione)	0,66 mm/.026"	



Per l'applicazione di materiali a pigmentazione grossa o con fibre:

- non usare una cartuccia filtro,
- il cestello materiale montato di serie deve rimanere nella scatola o essere sostituito con un cestello a maglia più grossa.
- **WIWA**®-Utilizzare il commutatore invertitore con ugello

10 Appendice

10.1 Dati tecnici e numeri d'ordinazione

Modello	Ø Motore pneumatico (mm)	Rapporto di pressione	Portata		Pressione d'ingresso aria max. (bar)	Pressione di esercizio max. (bar)	Versione / Numero d'ordinazione		
			per 20DH ogni min. (l/min)	ogni corsa doppia (cm³)			N	R	
MP 49	49.16	85	16 : 1	0,9	49	8	128	0642739	---
	49.25	105	25 : 1				200	0642735	---
	49.45	140	45 : 1				360	0642734	---
MP 78	78.16	85	16 : 1	1,5	78	8	128	0640831	0640832
	78.25	105	25 : 1			8	200	0640833	0640834
	78.45	140	45 : 1			8	360	0640835	0640836
	78.94	200	94 : 1			5	470	0640837	0640838
MP 134	134.15	105	15 : 1	2,6	134	8	120	0640839	0640840
	134.27	140	27 : 1			8	216	0640841	0640842
	134.54	200	54 : 1			8	432	0640843	0640844
	134.73	230	73 : 1			6,5	474,5	0640845	0640846
MP 269	269.13	140	13 : 1	5,2	269	8	104	0640847	0640848
	269.27	200	27 : 1			8	216	0640849	0640850
	269.36	230	36 : 1			8	288	0640851	0640852
	269.62	300	62 : 1			6,5	403	0640853	0640854
MP 521	521.14	200	14 : 1	10,4	521	8	112	0641680	---
	521.19	230	19 : 1				152	0642320	---
	521.32	300	32 : 1				256	0642321	---
	521.40	333	40 : 1				320	0642322	---
MP 680	680.14	230	14 : 1	13,6	680	8	112	0641708	0642455
	680.24	300	24 : 1				192	0642323	0642752
	680.30	333	30 : 1				240	0642324	0642753

Il livello di pressione acustica di tutti gli apparecchi è inferiore a 80 db(A).

Materiali di esercizio

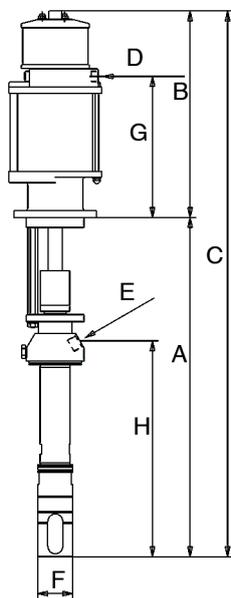
Agente di distacco*	N. d'ordinazione 0163333
Olio pneumatico (0,5 litri)**	N. d'ordinazione 0632579
Anticongelante**	N. d'ordinazione 0631387
Mezzo sigillante e fissativo (50 ml)***	N. d'ordinazione 000015
Lubrificante (grasso neutro)***	N. d'ordinazione 000025

* Plastificante per il rabbocco nella tazza per l'agente di distacco della pompa del materiale

** per unità di manutenzione

*** Materiali richiesti per la manutenzione e la riparazione (vedi dati negli elenchi dei pezzi di ricambio)

Dimensioni (in mm)



Modello		Dimensioni							
		A	B	C	D	E	F	G	H
MP 49	49.16	642	385	1027	G 1/2" (I)	G 3/4" (I)	Ø 70	234	389
	49.25								
	49.45								
MP 78	78.16	681	430	1111	G 1/2" (I)	G 3/4" (I)	Ø 70	289	433
	78.25		430	1111	G 1/2" (I)			289	
	78.45		430	1111	G 1/2" (I)			289	
	78.94		559	1240	G 1" (I)			358	
MP 134	134.15	681	430	1111	G 1/2" (I)	G 3/4" (I)	Ø 70	289	433
	134.27		430	1111	G 1/2" (I)			289	
	134.54		559	1240	G 1" (I)			358	
	134.73		559	1240	G 1" (I)			358	
MP 269	269.13	681	430	1111	G 1/2" (I)	G 3/4" (I)	Ø 80	289	457
	269.27		579	1260	G 1" (I)			358	
	269.36		579	1260	G 1" (I)			358	
	269.62		651	1332	G 1" (I)			370	
MP 521	521.14	681	579	1260	G 1" (I)	G 1" (I)	Ø 80	358	463
	521.19		579	1260				358	
	521.32		651	1332				370	
	521.40		651	1332				370	
MP 680	680.14	681	579	1260	G 1" (I)	G 1" (I)	Ø 80	358	463
	680.24		651	1332				370	
	680.30		651	1332				370	

10.2 Scheda macchina ed elenchi pezzi di ricambio

Il presente manuale dell'utente è valido soltanto in collegamento con la seguente scheda macchina.

La scheda macchina contiene tutti i dati importanti e rilevanti per la sicurezza nonché informazioni sulla macchina:

- esatta denominazione e dati di produzione
- dati tecnici e valori limite
- equipaggiamento e certificato di collaudo
- dati d'acquisto
- identificatori macchina (componenti macchina e accessori di corredo con numero dell'articolo e del pezzo di ricambio)

I dati della scheda macchina devono corrispondere ai dati sulla targhetta.

In caso di discordanze o in **mancanza** della targhetta, è necessario **informarci** immediatamente.